



外国文学名著精华

海底两万里

[法] 儒勒·凡尔纳◎著/宋悦◎译

张微/主编

内蒙古人民出版社

外国文学名著精华

海底两万里

张 微 主编

(法)儒勒·凡尔纳 著

宋悦 译

内蒙古人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

海底两万里/(法)儒勒·凡尔纳(Verne,J.)著;宋悦译. —呼和浩特:内蒙古人民出版社,2006.6
(外国文学名著精华/张微主编)
ISBN 7-204-08449-7

I. 海... II. ①儒... ②宋... III. 科学幻想小说-法国-近代-缩写本 IV. I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 065773 号

外国文学名著精华

张 微 主 编

责任编辑:王继雄

封面设计:烽火视觉

出版发行:内蒙古人民出版社

地 址:呼和浩特市新城区新华东街祥泰大厦

印 制:北京海德印务有限公司

经 销:新华书店

开 本:850×1168 1/32

印 张:288

字 数:3360千字

版 次:2006年6月第一版

印 次:2006年6月第一次印刷

印 数:1-5000(套)

书 号:ISBN 7-204-08449-7/I·1769

价:1056元(全48册)

如出现印装质量问题,请与我社联系。

联系电话:(0471) 4971562 4971659

前 言

《海底两万里》描绘的是人们在海上的种种惊险奇遇。为了揭开接二连三发生的海难事故的谜底，三个男人向海上进发，准备捕捉那条频频肇事的魔怪一般神秘莫测的“海底怪兽”。因此遭到软禁，被迫加入海底探险行动，经历了一连串异乎寻常的航行：穿越海底森林、漫步珊瑚王国、发现海底隧道、挖掘海底宝藏、探寻失落的文明……。小说由于具有科学依据而令人信服，它不但能激发人们对科学的兴趣，而且能启发人对未来的幻想。

作者儒勒·凡尔纳(1828—1905年)，是世界文学史上的第一位科幻小说家，被誉为“科幻小说的始祖”。他于1863年发表了《气球上的五星期》后，一举成名。在此后的十年间，他一共发表了《地底旅行》、《从地球到月球》、《哈特拉斯船长历险记》、《格兰特船长的女儿》、《英国人在北极》、《皮毛服饰之国》、《八十天环球旅行》、《十五少年漂流记》等小说，在世界科幻小说史上具有里程碑般的地位。他以非凡的想像力和广博的自然科学知识，为我们描绘了一幅幅亦奇亦幻的海底奇观，令人大饱眼福，拍案叫绝。

目 录

第一章



海上怪兽.....	1
加入远征队.....	5
最后的挑战	13
全速前进!	16

第二章

古怪的“海兽”	26
谜团	32
鹦鹉 螺号	37
海底狩猎	48
不祥预兆	57

海底
两万
里
HAI DI LIANG WAN LI

第三章

海峡惊魂	65
珊瑚王国	74
海中猎鲨	83
海底隧道	92

第四章

可怕的火海.....	101
------------	-----

神秘的宝藏	109
失落的文明	117
海底煤矿	124
海有多深	133
南极大陆	138

第五章

意外触礁	148
氧气不够了	152
大章鱼	158
神秘沉船	163
内摩复仇	168

第一章



海上怪兽

海底两万里
HAI DI LIANG WAN LI

在 1866 年，海上发生了一件无法解释的怪事。船员们对这件事都感到莫名其妙。几个月以来，好些船在海上遇见过一个庞然大物，它的形状又长又圆，两头尖，游动起来比鲸鱼还快。一位经过澳大利亚近海的船长，认为这个庞然大物是座未被人发现的漂浮岛；另一个船长则认为这是一个长一百多米的海中巨兽。世界各地的人听说之后无不大吃一惊。在所有的报纸上都能读到有关早先海怪的报道，比如：白鲸鱼啦，大海蛇啦等等等等。

“难道这是一头巨兽？”学者们议论纷纷，莫衷一是。有人说是，有人说不是。一天，莫维安号船撞上了一个十分坚硬的物体，船身吃水线下

面的一部分被撞裂。有一条非常坚固的英国巨轮——斯科蒂亚号也经历了相同的遭遇，这更说明这头怪兽的危险性。

1867年4月13日，海面上风和日丽。斯科蒂亚号以大约每小时十海里的速度行驶着。下午四点十七分，旅客们正在餐厅里吃便餐，这时，不知是什么东西将船身撞开一个大窟窿，海水从洞里涌了进来。旅客们大惊失色。船长安德森对他们说道：

“不会发生危险的。船被分割成了好几个隔段，水流不到那里去。”

当时，他们距离港口还有三四海里，船继续慢速前进，到达利物浦时，比预定的日期晚了三天。

工人仔细地检查了吃水线下被撞的那个部位，他们看到了什么呢？在用四厘米厚的铁板做成的船身上，出现了一个被切割得很规则的窟窿！要凿穿这么厚的铁板，得有多大的冲力！

于是，大家议论开了，一致认为，这个怪物是想把斯科蒂亚号船凿沉。打这以后，凡是有船没有按期进港，大家就会说：

“肯定是怪物作祟，船遇难了。”

旅客们都怕走海路，因为谁也不愿冒险。公

众要求不惜一切代价除掉这头怪兽。

当这一切闹得沸沸扬扬，人心惶惶的时候，我刚好从美国阿拉斯加州的荒凉地区考察回来。本人名叫皮埃尔·阿罗纳克斯，是巴黎自然历史博物馆的教授。我在阿拉斯加州考察了六个月，三月底来到纽约，打算五月初动身回法国。现在，我正忙于整理旅行中采集来的东西，石头啦，植物啦，以及各种动物。



我到纽约时，大家都在议论纷纷。那些船在航行途中碰见的这种“东西”究竟是什么？是座小岛？还是一条沉船？都不可能，因为它移动速度极快。是艘潜水艇？也许可能吧。可是，单凭一个人是无法造出一艘潜水艇来的，这是三岁孩子都知道的。何况世界上的各个工业国都声称他们不拥有潜水艇。那么它到底是什么呢？惟一的答案是“一头怪兽”。

我在法国曾经写过一本书——《海底的神秘生活》。因此，美国《纽约先锋论坛报》的记者请我就此事发表意见。我便写了一篇文章，登在3月30日的报上。文章写道：

“要了解海洋深处的情况困难重重，所以只能望洋兴叹，因为谁也无法下潜到海底。兴许那里还有庞大无比的巨兽。

“有一种海洋生物，叫‘独角海兽’，身长近二十米。牙齿尖利得比钢还硬，长两米多，宽五十厘米。如果一条怪兽身长和体重都增加五倍，那么它的力量和速度足以毁掉一艘巨轮，或者在船身的铁板上捅一个大窟窿。这样，近几个月来海上发生的全部事件，就能作出解释了。”

这头怪兽异常危险，好些国家决定对它进行追踪，甚至将它除掉。美国向海上派出一艘“战舰”，即钢板船壳的巨轮，“亚伯拉罕·林肯”号，船上装有射鲸炮。

就在战舰起航的那天，我收到一封信，内容如下：

纽约，饭店大街，五号，

巴黎自然历史博物馆教授阿罗纳克斯先生启
先生：

如果你愿意随同林肯号一起出航，美国政府感到非常荣幸，法国参与这次航行。弗兰克舰长已为你准备了一间舱房。

海军陆战队秘书 J·B·霍布林

加入远征队

阿罗纳克斯教授一看完这封紧急邀请函，马上叫道：

“康塞亚！康塞亚！”

康塞亚是个 30 岁的荷兰人，比教授小 10 岁，多年以来，一直是教授的得力助手。他是一个做事仔细，有条有理的年轻人。

“康塞亚！”教授又叫。

“什么事？教授。”康塞亚出现了。

“赶快整理东西，我们马上就要出发！”

“不是后天才回巴黎吗？”康塞亚奇怪地问。

“不，我们现在就出发……”

“回巴黎？”

“嗯，就算是吧！不过我们要绕道回去。”教授把接到美国海军部邀请函的事告诉他。

“康塞亚，你愿意跟我一起去吗？”

“教授，我一直都是跟随您的啊！”康塞亚平静地说。

“不过此行不同以往，可能会有危险。这一点我不能瞒你。”



“我知道，但是我还是要跟随您。我现在只想知道，您在阿拉斯加州所搜集的骨骼标本该怎么处理？”

“暂时交给旅店代为保管吧！”

“那些收藏品呢？”

“也暂时放在旅店好了。”

“那些活的马来猪怎么办？”

“这个嘛，”教授想了想：“先托人代喂，再请他们派人护送回法国吧！费用方面尽量从优。快点！我们没有多少时间了，远征队马上就要出发了！”

当教授和康塞亚抵达布洛克林码头，远远就瞧见“亚伯拉罕·林肯”号的两根大烟囱，正冒着浓浓的黑烟，一副整装待发的模样。

他们的行李立刻被运上甲板。一名水手带领教授来到后甲板的船舱，船舱里一个相貌堂堂的军人一看到教授，立刻大步上前，热忱地伸出手来，一脸惊喜地说：

“你一定就是皮埃尔·阿罗纳克斯教授了，我们还在担心，怕您不来呢！”

“的确是仓促了一点。你一定是弗兰克舰长吧？”

“是的，真抱歉这么仓促，因为我们接到了

在 24 小时内出发的紧急命令。”

“我知道抓独角海兽是当务之急，但是有必要如此紧急吗？它不是已经好几天不见踪影了？”

“不，根据最新报告，怪物又在太平洋北部出现了！”

“所以，我们将沿西北航线去追踪独角海兽？”

“一点也没错！”弗兰克舰长笑着说：“教授，您真明智，邀请您加入，真是找对人了。”

“哪里，我只是很关心这整个事件。”

“是，我们非常明白。您现在一定累了，我先带您到我们特别为您准备的房间去休息休息吧！”

为了对付独角海兽“亚伯拉罕·林肯”号装置了特别的大马力引擎，能使航速达到时速 18.3 海里。舰上的捕鲸装备也一应俱全，从手掷的鱼枪、有倒刺的发射鱼枪，到狩猎野鸭用的散弹枪，什么都有。前甲板上还有已经装填妥当，随时处在备战状态的最新式巨炮。这种巨炮的模型，在 1867 年的万国博览会中展览过，目前只有美国才有能力制造，是一种最先进的精良武器，能将 4 公斤重的圆锥形炮弹，准确地射出 10 海里之远。



除了这些设备，“亚伯拉罕·林肯”号还有一件难得的武器——加拿大籍的尼德·兰德。这是一位公认最杰出的鱼枪手。他不仅动作灵巧，而且善于追踪，既冷静又大胆，不管是多狡猾的抹香鲸，或其他聪明机灵的鲸，只要一被尼德·兰德视为目标，都无法躲过他又快又准的鱼枪。

尼德·兰德的年龄和教授相仿，也在40上下。他很沉默，不大搭理别人，倒是对教授颇有好感。或许是因为他会说法语，而教授又正巧是法国人，感觉比较亲切的缘故吧！

教授上船之后没多久，就听说尼德·兰德是舰上“惟一不相信有独角海兽存在”的人，此行只是勉强被征召而来。为此，教授一直很想听听尼德·兰德的意见和看法，但是他好像有意回避这个问题，宁可和教授大谈自己在北极海的冒险事迹。

6月30日，“亚伯拉罕·林肯”号出发的第三天，已绕过南美洲南端海岸，顺风到达和白岬相同纬度的海面。麦哲伦海峡就在南方不到700海里的地方。依这个速度推算，大概不出一个星期，亚伯拉罕·林肯就可以航行于太平洋了。

这天傍晚，尼德·兰德和教授坐在后甲板上，一面看着大海，一面随意聊天。教授很自然的将



话题转到独角海兽上面，不断假设这次探险成功与失败的可能性。教授兴致勃勃讲得口沫横飞，尼德·兰德却始终不置可否。

教授忍不住问道：

“尼德，你怎么啦？难道你真的不相信我们正在追踪的那只独角海兽确实存在吗？”

尼德沉默了好一会儿，才慢条斯理地说：

“我不知道。教授，我真的不知道。”

“发生了这么多次的事件，难道你还不相信深海中一定有大型的鲸？”

“教授，身为一个资深的鱼枪手，我对鲸实在是太了解了。我深知无论多大的鲸，都不可能用尾巴或牙齿将轮船的铁板穿透一个大洞。”

“但是确实有独角海兽利用牙齿穿透轮船的例子啊！”

“如果是木船也许还有可能。”尼德斩钉截铁地表示：“至于钢铁的轮船嘛，除非我亲眼目睹，否则不管别人怎么说，我都无法相信任何一种鲸有那么大的劲。”

“你听我说……”

“不，我不想再听了，我们不如来谈谈大章鱼吧！对了，也许太章鱼才是真正的海怪。”尼德带着嘲讽的语气说道。

“尼德，这种情况是不可能的，”教授正色说道：“章鱼是软体动物，只会蠕动，由于它不属于脊椎动物，即使有像 135 米那么大的章鱼，还是无法敌得过‘斯科蒂亚’号或是‘亚伯拉罕·林肯’号的船身。”

“反正，说来说去你就是相信有那么巨大的鲸在到处捣蛋。”尼德有些不耐烦地说道。

“我是根据事实才做这样的推论。”教授说：“我相信惟有像鲸、海象或者海豚这类属于脊椎动物的哺乳动物，才可能具有巨牙，产生强大的贯穿力。”

“哼！”尼德还是一副嗤之以鼻的模样。

教授也不生气，微笑着说：

“这样吧！我用数字来解释给你听好了，包你心服口服。”

“好啊！你可以试试看。”尼德戏谑地说。

“一个大气压等于近 10 米深的水柱压力，海水密度比淡水高，压力更大。尼德，你是一个资深的鱼枪手，你应该知道，当你潜入海底达近 10 米深时，身体表面的每平方厘米就会增加大约 0.15 大气压的压力，也就是 1 公斤重的压力。照这样推算下去，如果是深达近 1 万米，就会受到 155 个大气压，这个时候，身体表面的每平方厘

米就会受到 1000 公斤的压力！”

“是啊，这个我知道。”尼德似乎对这个话题产生了兴趣，也比较注意听了。

“但是你知不知道，人体表面总共有多少平方厘米？”

“这个嘛……我就知道了。”

“我告诉你，共有 4.2 万平方厘米！”

“真有这么多？”尼德颇为惊讶：“如果人体每平方厘米上所承受的气压是 1 公斤重，4.2 万平方厘米的身体表面岂不是正承受着——4.2 万公斤的压力！为什么我完全感觉不到？”

“那是因为在我们的体内也有相应的压力，体内压力和外界压力正好达到平衡，自然毫无感觉，可是如果是在海里就不一样了。”

“我懂了！是因为海水无法进入人体体内，使我们体内产生同样的压力，对不对？”

“对极了！”教授赞许地说，“所以当我们潜入海面下近 10 米时，人体所受的压力为 4.2 万公斤，潜入海面下近 1 万米时，压力增为 1000 倍，这个时候，整个人就会被水压挤扁了！”

“对呀！”

“所以，我们反过来想，在这么深的海里，如果真有身长达上千米，而且还能保持压力平衡

